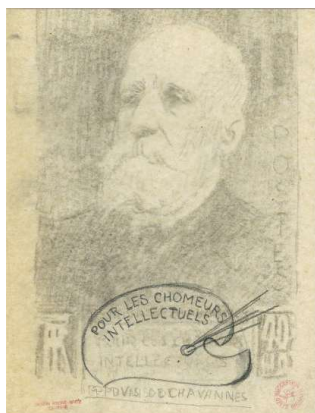


PRE-PRODUCTION ELEMENTS : 製造開始以前の要素

切手は次の厳しいプロセスの後、切手になる。

収集が難しいため、テーマチックで利用可能であれば進歩的な出展者に捜される

①ORIGINAL DRAWINGS: 原画 :



フランス郵政では数人のアーティストが最初に図面とデザインのスケッチを作成する。アーティストによって提出され、切手デザインに対する郵便権限をもって受け入れられたもの

②ESSAY: エッセイ :



提案されたデザインが郵便当局で拒否されたか、または採用後に変更が行われたもの

③PHOTO ESSAY: フォトエッセー



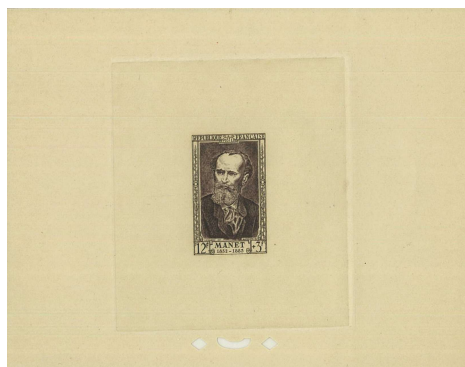
PROOFS: プルーフ :

製造前の原版からの刻印

④SEPIA DIE PROOFS: セピア・ダイ・プルーフ :

硬化前のダイでの最終的な刻印

3～5枚だけの希少なプルーフ



⑤ENGRAVER'S PROOFS: 彫刻師のプルーフ :



作品の進捗をチェックするための刻印

⑥DIE PROOFS: ダイ・プルーフ :



最終的な承認の原版からの刻印

⑦ARTIST DIE PROOF : アーティスト・ダイ・プルーフ

最終的な承認の原版からの刻印に彫刻者のサインを記載

⑧PLATE PROOFS: プレートプルーフ :

完了されたプレートからの刻印

⑨RAINBOW PROOFS: レインボー・プルーフ :

様々な色の付いたインク、キャンセルと紙をテストするための試験

⑩COLOR TRIALS:カラー・トライアル:

色の最終的な選択が行われることを許可するための
試し刷り



カラー・トライアル・プリントは切手を印刷するためにデザインの外観を最適化させ、最終的な承認の前に異なる色で刷られる

⑪COLOR PROOFS:カラークラフ



印刷する前に必要とされる承認された色の刻印

STAMPS AS ISSUED : 発行切手

大半は、カタログでリストされる

①Booklet stamps : 切手帳切手



主題にモチーフ全てか、連刷
を関連付け

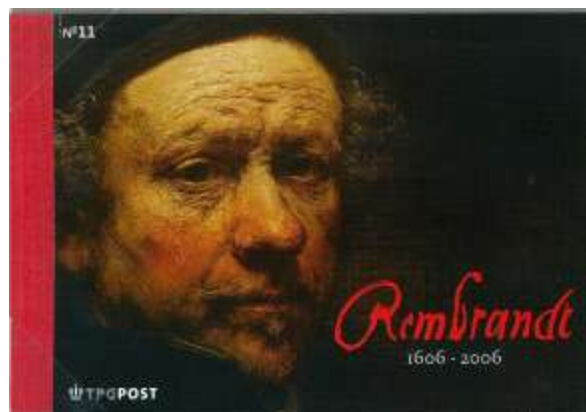
切手帳の4つの構成要素:

- ①タブ、②シート・マージン、
- ③遊び紙、④カバー

②Miniature sheet : 小型シート



③booklet covers and labels : 切手帳カバーとラベル



※空の切手帳は郵趣要素でなく使用出来ない

④plate numbers : プレート番号



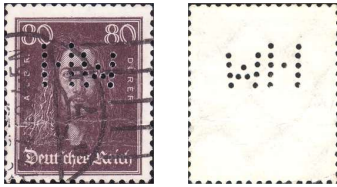
⑤Coil stamps : コイル切手



⑥line pairs : ペア



⑦stamps perforate : 穿孔切手



⑧other marginal markings : その他周辺のマーク
(印刷、手押し印)

⑨se-tenant pairs and blocks, tabbed issues : テナントとブロック (タブを付けた発行物)



⑩triptych : 三連刷



関連した異なるデザインの三枚の切手

⑪tete-beche pairs : テートベッシュ



⑫bisects, trisects, quadrisects : 1 / 2、1 / 3、1 / 4

⑬watermarks : 透かし



⑭Discount postage : 割引郵便料金

主に広告のため、切手は割引価格で発行

⑮Expedition stamps : 探検

科学的 (例えばシャクルトン南極探検、1908)

⑯Military stamps : 軍用切手 (例えばインドの IEF)

⑰Express or Special Delivery : 明白な特別な配送

⑱Geometric shapes (triangles, diamonds, etc.) : 幾何学的な形 (三角形、ダイヤモンド、その他)

⑲Local issues : ローカル発行物

限定領域または郵便管理の範囲内で有効な発行物

⑳Occupation issues : 占領発行物



外国に占領された領土での発行物

Revenue issues : 税務局発行物 : 行政機関、部門

Special fees, late fees, railway letter fees 特別な料金、遅滞料、鉄道手紙料金

Miniature and souvenir sheets : 記念切手シート

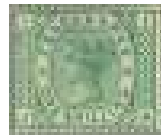
Newspaper stamps : 新聞切手

Official stamps : 公式切手

Parcel post stamps : 郵便小包切手

Postage Due stamps : 郵送料不足切手

Telegraph stamps : 電報切手



War tax stamps : 戦争税納印紙

Joint issues : 共同発行

Provisional issues : 暫定発行

Plebiscite issues : 一般投票発行

Military franks : 軍の無料送達郵便

Military telegraph stamps : 軍の電報切手

Marine insurance issues : 海上保険発行

Value inserted issues : 料額挿入発行

MACHINE GENERATED POSTAGE:機械発生する郵便料金

Framas : Framas

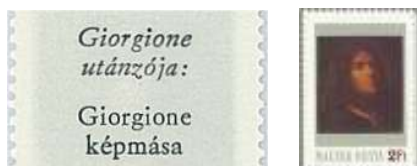
Postal Buddy Cards : 郵便バディ・カード

Meter Imprints : メーター印



OFFICIAL VARIETIES : 公式バラエティ (公式政府発行)

- ①Perforations : 目打ち (異なる寸法・方法)
- ②Experimental perforations and roulette s : 実験的な目打ちとルーレット
- ③Perfins : 穿孔切手 (例えば O. H. M. S.)
- ④Precancels : プリキャンセル (異なるタイプと様式)
タグ付け、オートメーション装置の扱い
- ⑤Printed information on reverse, attached label, or selvage : 裏面、ラベル、余白などの印刷情報



- ⑥Specimens : 見本



- ⑦black prints and other publicity items : ブラックプリントと他の広告アイテム



- ⑧Surcharges : 追加料金 (発行物を再評価)
- ⑨Overprints : 加刷 (地理的、記念、その他)



Mirror prints : Mirror prints

Gum : 糊

watermark : 透かし

paper varieties : 紙の種類

Test stamps : テスト切手 (機械を分配するテストのため)

Post office training stamps : 郵便局トレーニング・切手

Carrier stamps : キャリヤー切手 (郵便を地元の郵便局へ運ぶための管理)

Shipping company stamps : 船会社切手 (定期船で運ばれる郵便前払い)

Obliterated stamps : 末梢切手 (例えば亡くなった統治者の肖像)

UNOFFICIAL VARIETIES : 非公式バラエティ

Perfins, business, charity, (preferably on cover with corner card) 穿孔切手、ビジネス、慈善事業 (望ましくは角カードでのカバーに関して)

UNPLANNED VARIETIES (EF0s) 計画外種類 (EF0s)

ERRORS : エラー (製造工程の結果)

- ①Imperforate in one direction : 一方向の無目打ち
- ②Fully imperforate : 完全無目打ち
- ③Imperforate between : 無目打ち
- ④Perforations of the wrong gauge on one or more sides : 一列以上の間違った目打ちゲージ



Perforations inverted on souvenir sheets : 記念切手シートの逆目打ち

Perforations fully doubled or tripled : 2-3 倍の目打ち

Complete color missing : 失色



Tagging missing : 行方不明のタグ付き

Inverted tagging : タグの逆刷り

Inverted design : 逆のデザイン

Inverted embossing : 逆のエンボシング

Design error : デザイン・エラー

Inverted or multiple surcharge : 複数の追加料金

Inverted or multiple overprint : 複数の加刷

Overprint or surcharge on back of stamp : 加刷または切手裏に対する追加料金

Lettering errors : レタリング・エラー (誤植の国名、その他)

Double print : 二重印刷

Wrong value stamp : 間違った料額切手

Colors reversed : 逆色

Missing overprint, surcharge, or precancel : 失った加刷、追加料金またはプリキャンセル

Offset : オフセット印刷 (リバースに印刷)

Paper errors : 紙エラー

Printed on wrong color paper : 間違った色紙に印刷

Wrong, incomplete or changed watermark : 間違った不完全な透かし

Other constant errors : 他の恒常的なエラー (カタログ・リストに値する)

FREAKS:異常

マイナーな生産の種類 (通常繰り返されない)

①Gutter snipes : ガター・スナイプ

②Ink smears, flaws and blots : インク汚れ、欠陥と汚点

③Set-offs : 相殺 (別配置の平板印刷シートから)

④Misperfs : 目打ちエラー (一方向、2方向、斜線)

⑤Partially perforated : 部分的目打ち

⑥Color shifts (misregistration of color) : 色交換 (色のズレ)

⑦Miscuts : 誤切断

⑧Over or under inked : インクの下上

⑨Color partially missing : 部分的な失色

⑩Fold overs : しわ

⑪Minor shade/color differences : マイナーな陰/色差

⑫Partial stamp printed on reverse : 裏面印刷切手

⑬Partially doubled overprint or surcharge : 重複加刷または追加料金

⑭Rejection markings : 拒否マーク

ODDITIES : 奇妙

①Plate varieties : プレートのバラエティ

(二重の移動、レイアウト境、位置点)

②Design errors and ghosts : デザイン・エラーと幻影

③Intentionally created varieties : 故意のバラエ

テイ

④Color changelings : 色替え

⑤Altered stamps : 料額変更切手 (高額)

⑥Rotary coil end strips : 回転するコイル端細片

⑦Flat plate coil paste-ups : 平版プレート・コイル

⑧Private perfs : 個人的な目打ち

⑨Local overprints : ローカル加刷

⑩Cancels that change the design : デザインを変えた消印

⑪Intentionally created errors : 故意のエラー

⑫Intentionally produced gutter pairs : 故意のガター

⑬Provisional overprints : 暫定加刷

⑭Stolen printers' waste : 盗難印刷物

⑮Unauthorized bisects : 未許可のバイセクト

COVERS : カバー

folded letters : 折畳み手紙



samples covers : スタンプレス・カバー



air mail : 航空便



balloon post : 気球郵便



camp mail : キャンプ郵便 (強制収容所、捕虜収容所、強制追放者、その他)

catapult mail : カタパルト・メール

censored mail 検閲郵便



combination franking (stamps of more than one country) :

組合せに料金納付済みの表示をしている (複数の国の切手)

crash covers : 事故カバー

cross-border mail : 国境を越える郵便

field post : 野戦郵便



first day or special event covers 初日またはスペシャルイベント・カバー

first flights : 最初の飛行

free franks : 無料送達郵便

glider mail : グライダー郵便

international organizations : 国際組織 (国連、赤十字、その他)

military : 軍事 (APO, FPO)

naval ships mail : 海軍船郵便

official government mail : 公式の政府郵便

official cachets : 公式のカシエ

packet letters : パケット・レター

paquebot : ボートメール

parachute mail : パラシュート郵便

pigeon post : 伝書鳩通信

pneumatic post : 圧送郵便



rocket post : ロケット郵便

ship letters : 船便手紙

zeppelin mail : 飛行船郵便

POSTAL STATIONERY: 郵便ステーションナリー

官製で刷り込み済みの封筒とはがき

letter cards : はがき



reply paid cards : 返信プリペイドカード

aerogrammes : 航空書簡



airgraphs : エアグラフ

air letter sheets : 航空書簡シート

V-mail : Vメール



wrappers for newspapers and periodicals : 新聞と定期刊行物の包装紙

printed-to-order envelopes, cards; 印刷受注の封筒、カード (郵便当局承認)

folded advertising letters : 折られた広告封筒 (例えばフランス、ドイツ)



formula cards : 公式カード (フランス、その他)

echo cards : エコカード (日本)



広告部分カシエ

postal telegrams : 郵便電報 (例えばドイツ、イギリス)

Postage-free covers for checks : 郵送無料広告封筒



MAXIMUM CARD: マキシマム・カード

カード絵面に貼り付けされる正確な同じ主題を表している切手と主題との直接的な関係のある地名消印付きの絵葉書。



LABELS: ラベル

①air mail etiquettes : 航空便エチケット

②charity : 慈善事業 (クリスマス・シール)

③fiscals : 会計

④official seals : 公式シール

⑤postal fiscals : 郵便会計

⑥registration : 書留

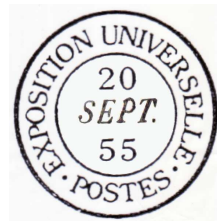
⑦special delivery : 速達郵便

⑧telegraph : 電報

CANCELLATIONS : 消印

主題との可能な限りの関連付け

①Postmarks : ポストマーク



②town circles : タウン・サークル

③fancy cancels : ファンシー・キャンセル



アメリカの1880年代から1935年までの間使用されたカバーの消印

④pictorial : 絵入り印



モダンなFDCの記念消印は、デザインや文言が筋書きに関連している時は、窓開けして展示する

⑤slogan : スローガン



⑥traveling post office : 郵便車 (TPO)

⑦highway post office : ハイウェイ郵便局 (HPO)

⑧mobile post office : 移動郵便局 (MPO)

⑨railway post office : 鉄道郵便局 (RPO)

⑩military : 軍隊 (野戦郵便、APO、その他)

AUXILIARY MARKINGS : 補助マーク

- ①air mail : 航空便
- ②registered : 書留
- ③special delivery : 速達郵便



- ④certified or insured : 保証、保険
- ⑤night delivery : 夜間配送
- ⑥COD (Collect on Delivery) : 国際代金引換郵便
- ⑦Censored : 検閲



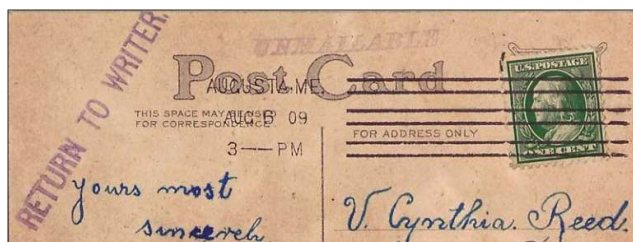
- ⑧postage not valid : 無効な郵便料金
- ⑨transit : 輸送
- ⑩backstamps : 裏面消印
- ⑪receiving marks : 受領印



- ⑫forwarding comments : 転送コメント
- ⑬refused : 拒否
- ⑭undeliverable : 配達不能



- ⑮unmailable : 郵送不能



- ⑯carrier comments : キャリヤー・コメント
- ⑰directory markings : 住所印
- ⑱weight markings : 重量印
- ⑲return to sender : 送り主に返送

正確なアドレス、適切な郵便料金、中止されたサービス、その他

OTHER ELEMENTS : 他の要素

展示で用いるときは確認が必要

- ①~BOGUS STAMP : 偽造切手

単に収集家目的に作成した架空の「切手」または未許可の追加料金または加刷による切手（これらは切手が公式に存在しなかったため偽造物ではない）

- ②CINDERELLAS : シンデレラ

- ③Christmas Seals : クリスマス・シール

- ④Propaganda stamps : 宣伝切手

- ⑤FACSIMILE : 複製

郵便当局や収集家を騙すための制作

- ⑥FAKE : 偽物—魅力的にするため本物の切手を加工

- ⑦FORGERY : 偽造—完全に詐欺的な再生

通常、2種類に分類：郵趣偽造物、郵便偽造物

POSTAL DOCUMENTS : 郵便ドキュメント

Official receipts : 公式受領

Orders and bulletins : 注文と広報

Stamp shipment wrappings and labels : 切手出荷用ラッピングとラベル

	テーマに正しく関連した郵趣材料	テーマに誤って関連した郵趣材料
サブジェクトがテーマに属す	それは良かった。 それはテーマティクとして良い物語。 その良い物語は郵趣知識に正しい方法で例証される。	テキストはテーマのために正しい。 しかし、郵趣材料がテキストと相関せず誤って使用された。
サブジェクトがテーマに属さない	テキストの誤記の原因となる。 内容がその点の議論を可能にするため、テーマは関係が無さ過ぎ。 郵趣材料が正しい方向で部分に関連して、使う理由が無いため、郵趣知識評価で重要ではない。	この場合は例外的ではなく、実際に全てが支障をきたした。 更に展示する郵趣材料は間違った理由でテキストにリンクされる；そして、テキスト自体が誤って含まれる。